

# Plauener Zeitung

Coschütz Gittersee Gostritz Kaitz Kleinpestitz Mockritz Plauen Räcknitz Südvorstadt Strehlen Zschertnitz

Liebe Leser,

der 24. September rückt näher und damit die Bundestagswahl.

Eine konkrete Wahlempfehlung werde ich Ihnen an dieser Stelle nicht auf den Weg geben. Zu vielfältig sind die Einzelinteressen, und die Angebote der Parteien ähneln sich nur, wenn man oberflächlich bleibt.

Nutzen Sie Ihre Möglichkeit zur Wahl!

Was anlässlich dieser Bundestagswahl auffällt, ist das gehäufte Beschmieren und Zerstoren von Wahlplakaten.

Das ist kein Kavaliersdelikt. Es ist strafrechtlich sanktionierte Sachbeschädigung. Und wer sich dabei erwischt lässt, muss völlig zu Recht mit empfindlichen Strafen rechnen.

Lassen Sie die Plakate einfach unbeschmiert hängen. Sie werden nach der Wahl wieder eingesammelt.

Ihr Steffen Dietrich

Die nächste „Plauener Zeitung“ erscheint am **18.10.2017**. Redaktions- und Anzeigenschluss dafür ist am **09.10.2017**.

## Besuch aus Polen

**Südvorstadt.** Eine Gruppe von zwölf Schülern der Breslauer Partnereinrichtung des Beruflichen Schulzentrums für Elektrotechnik hält sich derzeit in Dresden auf. Unter dem Thema „500 Jahre Reformation“ machen sich die Jugendlichen mit wichtigen Ereignissen der Reformationszeit und dem Wirken Martin Luthers vertraut. Sie beschäftigen sich mit der Kunst und Kultur des frühen 16. Jahrhunderts und besuchen Orte der Reformation in Dresden und Umgebung. (PZ)



**KINDERANDRANG AN DER Festbühne.** Das Müllerbrunnenfest hatte am Nachmittag den Unterhaltungsschwerpunkt traditionell auf Kinder und Familien gelegt. Fotos (3): Steffen Dietrich

## Jubiläumsfest am Müllerbrunnen

**VON STEFFEN DIETRICH Plauen.** Dass sich einmal im Jahr auf der Wiese am Müllerbrunnen viele Menschen drängen, hat inzwischen Tradition. Bereits zum 10. Mal fand am 9. September das Müllerbrunnenfest statt. Der Mensch Plauen e.V. hatte einen Nachmittag für Jung und Alt organisiert, mit Kaffee und Kuchen, mit Spielen und Basteln, Liedern und Tänzern,

Künstlern und Artisten, Grillwurst und Zuckerwatte. Vereinschef Gerd Horn zeigte sich erfreut über die Besucherzahlen. Bis in den Abend hinein war ein abwechslungsreiches Bühnenprogramm auf die Beine gestellt worden, das von Klamauk bis Schunkelmusik keine Wünsche offen ließ. Traditionell gut besucht war das Kinderprogramm. Die Chance zum erfolgreichen Auftritt

nutzte auch eine noch namenlose Newcomer-Band, die zwar etwas länger als geplant zum Aufbau brauchte, aber die Wartenden mit fetziger Musik um so mehr erfreute. An einem der Stände stellte der Mensch Plauen e.V. zudem sein Projekt Südpark vor. In einem Hinterhofbereich an der Nöthnitzer Straße soll dabei ein gepflegter Bereich zum freien Gärtnern entstehen.



**WÄHREND SICH DIE** Erwachsenen beim Tischtennis beweisen konnten, waren die an einem Stand gebastelten Luftballonfiguren bei Kindern der absolute Renner.



**KRESS**  
MODEZENTRUM

Die neue  
**Herbstmode**  
Lassen Sie sich begeistern

**Siehe auch Seite 4**

### Unsere Themen

|                     |      |
|---------------------|------|
| ▪ Service           | S. 2 |
| ▪ Wissenschaft      | S. 3 |
| ▪ Freizeit          | S. 4 |
| ▪ Kultur Soziales   | S. 5 |
| ▪ Mobilität Bildung | S. 6 |
| ▪ Bildung Jobbörse  | S. 7 |
| ▪ Bauen Wohnen      | S. 8 |
| ... und mehr!       |      |

Ihre Zeitung im Internet

[www.dresdner-stadtteilzeitungen.de](http://www.dresdner-stadtteilzeitungen.de)



**„Alles für die Nacht“**

**Halbröcke** (in Schwarz, Weiß, Beige)  
Herrentaschentücher

**Alles für die Nacht**  
Zwickauer Str. 119, 01187 Dresden  
Tel. 0351 4726482

## PC, Handy & Co

Der Verein „ARTOS – die Mediengemeinschaft“ setzt sich dafür ein, Älteren Anwendungswissen zur PC-Nutzung sowie auch zur Handhabung mobiler Geräte zu vermitteln. Dazu stehen demnächst folgende Veranstaltungen im Vereinsprogramm: „Mobile Geräte für Einsteiger“, „Apps für jede Gelegenheit“ „Handhabung des kostenlosen Bildbearbeitungsprogramms GIMP“ sowie „Internet und E-Mail mit Smartphone und Tablet“.

Außerdem gibt es noch weitere interessante Angebote zum Umgang mit PC-Technik sowohl für PC-Neulinge aber auch fortgeschrittene Nutzer. Bei näherem Interesse kann diesbezügliches Material beim Verein unter der Tel. 25381477 oder per E-Mail unter artos@artos.de angefordert werden. Die Veranstaltungen werden am Vereinssitz in 01257 Dresden, Straße des 17. Juni Nr. 25, Eingang 103 B, durchgeführt. (PZ)



Täglich bis 23.00 Uhr geöffnet.  
Zwickauer Straße 42, 01069

**INDOORKLETTERN & BOULDERN**  
auf 1700m<sup>2</sup>

**SAUNA**  
mit großem Ruhebereich

**KURSPROGRAMM**  
Bouldern, Yoga, Fitness uvm.



**kids**

Aktuelle Ferienkurse:  
4 Tage Kletterspaß!

**2. bis 12. Oktober**  
für 54,-€



## Recht

ANZEIGE

## So machen Sie den finanzierten Dieselkauf rückgängig

Verbraucher, die ein vom Abgasskandal betroffenes Auto erworben haben, können ihre Ansprüche grundsätzlich gegenüber dem Hersteller oder Händler verfolgen.

Diejenigen, die das Auto durch einen Kredit ganz oder teilweise finanziert haben, können sich einfach(er) durch den Widerruf ihrer Kreditvertragserklärung vom Kredit und Autokauf lösen. Das Ergebnis: Das Auto muss zurückgegeben werden, alle geleisteten Zahlungen, bis auf die Darlehenszinsen, werden durch die Bank erstattet. Für die Nutzung des Autos muss für alle bis zum 12.06.2014 abgeschlossenen Verträge eine Nutzungsentschädigung gezahlt werden. Für alle danach, das heißt ab dem 13.06.2014, abgeschlossenen Verträge entfällt die Pflicht zur Zahlung einer Nutzungsentschädigung, womit das Auto faktisch kostenlos genutzt werden konnte.

Voraussetzung für die erfolgreiche Ausübung des Widerrufsrechts ist, dass Autokauf und Kredit ein verbundenes Geschäft waren und die Widerrufsbelehrung beziehungsweise Widerrufsinformation fehlerhaft ist.

Die Prüfung der Erfolgsaussichten und gegebenenfalls Durchsetzung der Rechte ist Bestandteil meines Leistungsangebots.

Rechtsanwalt Markus Bombis

Rechtsanwalt  
**Markus Bombis**  
Tätigkeitsschwerpunkte  
**Arbeits- und Sozialrecht**  
**Mietrecht**  
Interessenschwerpunkte  
**Bank- und Kapitalanlage**  
**Versicherungsrecht**  
01159 Dresden  
Clara-Viebig-Straße 9  
Tel.: (03 51) 4 13 59 78  
Fax: (03 51) 6 58 61 29  
E-Mail: RABombis@web.de

## Flohmarkt

**Plauen.** Der nächste Flohmarkt für Kindersachen (Bekleidung Gr. 50-164, Spielzeug, Ausstattung) im KJFH Plauener Bahnhof, Altplauen 20, findet am 21. Oktober, von 9 bis 12 Uhr, statt. Der Eintritt ist wie immer frei. (PZ)

## Konzert

**Plauen.** Am Sonntag, 22. Oktober, 19.30 Uhr, findet in der Auferstehungskirche Plauen das Chorkonzert „Jauchzet dem Herrn“ mit Werken von Sweelinck, Schütz, Mozart, Britten u.a. statt. Es spielt das niederländische Zwols Vokalensemble. Der Eintritt ist frei. Kollekte erbeten. (PZ)

## Vortrag

**Löbtau.** Die Begegnungs- und Beratungsstätte für Senioren und Angehörige, Hainsberger Straße 2, lädt am 10. Oktober, 14.30 Uhr, zu einem Filmvortrag ein. Das Thema lautet „100 Jahre Talsperre Klingenberg: Hochwasserschutz, Trinkwasserversorgung, Wandergebiet“. Weitere Informationen erhalten Sie unter Tel. 4135471. (LA)

## Premiere von Dresden (er)lesen



**KULTURBÜRGERMEISTERIN ANNEKATRIN KLEPSCH**, Verlegerin Katharina Salomo und Messechef Ulrich Finger im Gespräch (v. l. n. r.). Foto: Pohl

Wer zum „Tag des offenen Denkmals“ am 10. September das Schloss Albrechtsberg besichtigte, konnte die Premiere von „Dresden (er)lesen“ erleben. 35 regionale sächsische Verlage stellten sich mit ihren Büchern dem interessierten Publikum vor. Ob Lyrik, Kurzgeschichten, Kinderbücher, Krimis, Biografien, Romane, Bildbände, Wanderführer oder Fachliteratur – fast jedes Genre war vertreten. Die Besucher nutzten die Gelegenheit, mit den Verlegern und Buchhändlern ins Gespräch zu kommen. Nach fünf Jahren Messe „Schriftgut“ im Ostragehege begann mit der Büchermesse „Dresden (er)lesen“ ein neues Kapitel, das Kulturbürgermeisterin Annekatri Klepsch würdigte. Sie verwies auf die Unterstützung von Seiten der Stadt für Projekte rund ums Lesen und Schreiben. So fördere die Landeshauptstadt u.a. die Städtischen Bibliotheken, das Literaturfestival, den Buchsommer oder die Kästner-Rallye. „Es gibt nichts Gutes, außer man tut es“, zitierte sie Erich Kästner. Im Rahmenprogramm wechselten sich verschiedene Lesungen ab. Am Nachmittag wurde zum „Dresdner Buchgeplauder“

unter Federführung des Sächsischen Zentrums für Kultur- und Kreativwirtschaft eingeladen. Thema: „Der Literaturmarkt im Umbruch – neue Chancen, neue Risiken“. Dabei ging es um den Einfluss der zunehmenden Digitalisierung auf den Literaturbetrieb.

Optimistisches Fazit von Verlegerin Katharina Salomo zur Büchermesse: „Darauf lässt sich aufbauen.“ Und auch Messechef Ulrich Finger zeigte sich zufrieden: „Wir haben einen richtig guten Start für ein neues Konzept erlebt und freuen uns, dass das Projekt sowohl bei den Ausstellern als auch bei den Besuchern so großen Anklang gefunden hat. Für das nächste Jahr haben wir schon viele Ideen entwickelt, um ‚Dresden (er)lesen‘ dann noch attraktiver zu machen.“ (C. P.)

## Impressum

### DRESDNER STADTTEILZEITUNG

■ Herausgeber:  
SV SAXONIA Verlag für Recht,  
Wirtschaft und Kultur GmbH  
Lingnerallee 3, 01069 Dresden

### Gesamtherstellung und Verlag

■ Anzeigenleitung:  
SV SAXONIA VERLAG für Recht,  
Wirtschaft und Kultur GmbH  
Lingnerallee 3, 01069 Dresden  
Tel. 0351 4852621  
www.dresdner-stadtteilzeitungen.de

### ■ Verantwortlicher Redakteur:

Steffen Dietrich  
Tel. 0351 4852670, Fax: 0351 4852661  
stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de

### ■ Anzeigenberatung:

Regine Schreckenbach, Tel. 0171 6171851  
Anita Ulbrich, Tel. 0172 7067320  
vorstufe@saxonia-verlag.de

### ■ Druck:

LR Medienverlag und Druckerei GmbH  
Straße der Jugend 54, 03050 Cottbus  
Tel. 0355 481461

Nachdruck, Vervielfältigung, Verbreitung in elektronischen Medien von Inhalten, Abbildungen und gestalteten Anzeigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig. Die Zeitung und die veröffentlichten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder übernimmt der Verlag keine Haftung. Eine Zurücksendung erfolgt nicht. Die Redaktion behält sich bei Veröffentlichung das Recht der Kürzung und Bearbeitung von Zuschriften vor. Alle Rechte bleiben vorbehalten.



## Für das letzte Geleit

Landeshauptstadt Dresden

STÄDTISCHER BESTATTUNGSDIENST

Am Ende des Weges in guten Händen

Dresden. Die Stadt der Zukunft

Löbtauer Straße 70 · 01159 Dresden  
0351 4393600 (ganztägig erreichbar)  
www.bestattungen-dresden.de

SAXONITAS  
BESTATTUNGSDIENST

würdevolle Bestattungen  
aller Art zum Tiefpreis  
Erd · Feuer · See · Natur  
Sozial · Anonymbestattungen

komplett ab 999,-

24h ☎ 0351 500 747 07  
Kesselsdorfer Str. / Ecke  
Rudolf-Renner-Str. 55, 01159 Dresden  
www.saxonitas.de

ANTEA BESTATTUNGEN

Wer einen Fluss überquert,  
muss die eine Seite verlassen.  
Mahatma Gandhi

Tag & Nacht für Sie erreichbar: 0351/42 999 42

Gompitzer Str. 29 | Spitzwegstr. 66a | Großenhainer Str. 163  
Herzberger Str. 8 | Pfothenhauerstr. 68 | Königsbrücker Landstr. 54  
Breitscheidstr. 55 | www.antea-dresden.de

Ein Dresdner Familienunternehmen

TORSTEN GAUMERT

BESTATTUNGEN  
Tag und Nacht dienstbereit

Saarstr. 1 01189 Dresden  
Tel. (03 51) 4 24 75 90

Herzberger Str. 30 Eing. Prohliser Allee 01239 Dresden  
Tel. (03 51) 4 04 37 82

Keglerstr. 4 01309 Dresden  
Tel. (03 51) 3 12 93 00 Fax (03 51) 3 12 93 01

DEM LEBEN EINEN WÜRDIGEN ABSCHIED GEBEN

Wir helfen weiter

**Bestattungsinstitut Teuchert GmbH**  
Fachgeprüfte Bestatter im Dresdner Familienunternehmen, Inh.: B. Teuchert  
Tag und Nacht sowie Sonn- und Feiertag dienstbereit

mit eigener Trauerhalle **Boxdorfer Straße 21** **Michelangelostraße 1 • 01217 Dresden**  
**01129 Dresden • Telefon 8 49 45 23** **Telefon 4 72 40 65**

**Fax für alle Geschäfte 8 58 42 27**

**Bautzner Straße 67** **Kötzschenbrodaer Straße 1a**  
**01099 Dresden** **01468 Moritzburg**  
**Telefon 8 01 19 81** **Telefon/Fax (03 52 07) 8 10 24**

**Geschäftsstelle Cotta**  
**Bramschr. 11, 01159 Dresden**  
**Telefon 4 24 36 43**

# Schüler auf Weltraummission



DAS DRESDNER SCHÜLERTEAM des CanSat-Wettbewerbs. Foto: Trache

Das DLR\_School\_Lab TU Dresden, mit Sitz in den Technischen Sammlungen Dresden, bietet Schülerinnen und Schülern die Möglichkeit, als Nachwuchsforscher spannende naturwissenschaftliche und technische Experimente durchzuführen. So fanden auch Janek (Freie Evangelische Schule) und Fabian (Freie Montessorischule Huckepack) den Weg zum DLR\_School\_Lab. „Wir haben hier vorher an einem anderen Projekt teilgenommen und wurden von Janina Hahn auf den CanSat-Wettbewerb angesprochen. Im vergangenen Jahr war das Projekt sehr interessant. Wir haben tolle Erfahrungen gesammelt und viele Verbesserungsideen für den kommenden Wettbewerb entwickelt“, erzählen beide. Außerdem gehören die 15-jährigen Dominik, Elias und Till vom Hans-Erlwein-Gymnasium zum Team „PosiTUne Saxonia“ sowie

David-Hauke vom Augustum-Annen-Gymnasium Görlitz, der im vergangenen Jahr mit einem Görlitzer Team am Start war. Die Aufgaben sind klar verteilt: Während Till und Elias für die Softwareentwicklung zuständig sind, kümmern sich Janek und Fabian um die Hardware, den Funk und die Bodenstation. Dominik ist für die Konstruktion und die Öffentlichkeitsarbeit verantwortlich. Betreut werden sie von Diego Jahn, Masterstudent der Chemie an der Technischen Universität Dresden, und Jan Condé-Wolter, Student der Luft- und Raumfahrttechnik im Aufbaustudium.

Beim Wettbewerb, der für Schüler der Sekundarstufe II ausgeschrieben ist, geht es darum, einen Satelliten in der Größe einer Getränkedose zu konzipieren, der mithilfe einer Rakete in mehrere hundert Meter Höhe geschossen wird und auf dem

Rückweg zum Boden, an einem Fallschirm hängend, verschiedene Messergebnisse liefert. Die Primärmission besteht darin, Temperatur und Luftdruck zu messen. Die Sekundärmission kann sich jedes Team selbst überlegen. Das Dresdner Team hat sich vorgenommen, über den Dopplereffekt Fallrichtung und -geschwindigkeit des Satelliten zu bestimmen. Mit dieser Projektidee qualifizierten sie sich als eines von zehn Teams und dürfen vom 25. bis 29. September in Bremen bei der sogenannten Start-Kampagne ihren Satelliten präsentieren und von einer Rakete in die Luft schießen lassen. Das Team träumt vom ersten Platz, denn damit qualifiziert man sich für den europäischen Wettbewerb. Wie bei einer richtigen Weltraummission muss das Team auch Sponsoren finden, um die Wettbewerbsteilnahme zu finanzieren. Große Unterstützung erhalten sie zunächst vom DLR\_School\_Lab TU Dresden. Ende August startete das Team außerdem eine Crowdfunding-Kampagne um die benötigten mindestens 1.500 Euro zusammenzubekommen. Wer die jungen Nachwuchsforscher unterstützen möchte, erhält auf [www.positune.space/spenden](http://www.positune.space/spenden) weitere Informationen. Auch bei kommenden Wettbewerben sollen Dresdner Teams vertreten sein. Daher werden immer wieder interessierte Studierende sowie Schüler gesucht, die bei derartigen naturwissenschaftlichen und technischen Projekten mit-tüteln und spannende Erfahrungen sammeln möchten. (ct)

[www.positune.space](http://www.positune.space)

## Baumaßnahmen

**Strehlen/Gruna.** Bis Ende Oktober 2017 lässt das Straßen- und Tiefbauamt am Grunaer Weg zwischen Haus Nr. 4 und Tiergartenstraße eine neue Straßentwässerungsanlage errichten. Dabei wird auch der Fahrbahnbelag erneuert. Zudem werden auf dem Gehweg der Tiergartenstraße zwischen Pfaffensteinstraße und Grunaer Weg neue Kabel verlegt, der Gehweg verbreitert und die vorhandene Baumreihe mit sechs Neupflanzungen ergänzt. Während der Bauzeit steht den Fußgängern ein Ersatzgehweg auf der südlichen Fahrbahn der Tiergartenstraße zur Verfügung. Mit weiteren Verkehrseinschränkungen ist im Bauverlauf zu rechnen. Die Kosten für die Baumaßnahmen belaufen sich auf etwa 180.000 Euro. (PZ)

**Sinus** FACHHANDELS- U. DIENSTLEISTUNGS GMBH  
Elektrotechnik

Handel – Handwerk – Kundendienst

Dresdner Straße 86 01705 Freital

Tel./Fax: 0351 6494111

[www.sinus-freital.de](http://www.sinus-freital.de)

[info@sinus-freital.de](mailto:info@sinus-freital.de)

Mo, Di, Do, Fr 9 – 18 Uhr

Mi 13 – 18 Uhr

We **20** Raschelberg  
we-love-raschelberg.de

♥♥ Oststraße 70  
2-Zi.-Whg., ca. 45 m<sup>2</sup>,  
Küche, Bad mit Dusche, Balkon  
308,- € KM zzgl. NK  
(Bj. 1959; V; 107,0 kWh; FW)

♥♥♥ Am Buchlicht 5  
3-Zi.-Whg., ca. 61 m<sup>2</sup>,  
Küche, Bad, Balkon  
358,- € KM zzgl. NK  
(Bj. 1951; V; 102,0 kWh; FW)

Wohnungsgenossenschaft  
„RASCHELBERG“ eG  
Tel. (0351) 652097-39



*Glücklich wohnen*



- Natur und Klima schützen.
- Massentierhaltung beenden.
- Für eine Mietpreisbremse, die wirkt.



DARUM AM 24. SEPTEMBER ZWEITSTIMME GRÜN.

**THOMAS LÖSER**

Ihr Kandidat für Dresden-Plauen

## Konferenz für „Fair Play“

Im Ringen um den Titel „Europäische Kulturhauptstadt 2025“ hat Dresden vom 21. bis 23. September zur „Konferenz der Konkurrenten“ in den Kulturpalast eingeladen. Die Konferenz ist mit über 150 Gästen, darunter 55 aus den Mitbewerberstädten Chemnitz,

Hannover, Hildesheim, Kassel, Koblenz, Magdeburg, Mannheim und Nürnberg, ausgebucht. Das Besondere der Konferenz besteht in der starken Beteiligung der freien Kulturszenen aus den Bewerberstädten und in ihrem Austausch untereinander. (StZ)

## Sozialer Wohnungsbau

Grundstückseigentümer können Förderanträge zur Schaffung von Mietpreis- und belegungsgebundenen Mietwohnungen stellen. Grundlage dafür ist das Förderprogramm des Freistaates Sachsen vom November 2016. Dresden kann dadurch von 2017 bis 2019 über Fördermittel in Höhe von 21,5 Millionen Euro verfügen. Das Förderprogramm ist so gestaltet, dass Grundstückseigentümer einen finanziellen Zuschuss für Wohnungsbaumaßnahmen erhalten, wenn sie mietpreis- und belegungsgebundene Wohnungen durch Neubau, Umbau oder Sanierung schaffen. Daran sind bestimmte Bedingungen hinsichtlich der

Wohnungsbelegung, der Miethöhe, der Wohnungsgrößen und der Baukosten geknüpft. So dürfen die geförderten Wohnungen für 15 Jahre nur an Haushalte mit Wohnberechtigungsschein vermietet werden. Es gibt Obergrenzen für die Größe der Wohnungen: für einen 1-Personen-Haushalt sind das 45 Quadratmeter, für 2-Personen-Haushalte sind 60 Quadratmeter. Die Baukosten dürfen im Falle eines Neubaus oder eines Umbaus 2.200 Euro pro Quadratmeter Wohnfläche nicht überschreiten. Bei einer Sanierung sind es 1.800 Euro pro Quadratmeter. Auskunft erteilt die Wohnbauförderstelle der Landeshauptstadt. (StZ)

**„UNTERIRDISCHE WELTEN“ KULTUR IM DRESDNER SÜDEN**

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
|  | <b>TINO EISBRENNER</b><br>ehem. „Jessica“-Band<br>22.09., 20:00 Uhr<br>SONGS vom „HAUSBOOT“ | <b>EAST-SIDE-BIGBAND</b><br>27.10.2017,<br>20:00 Uhr<br>DAS JUBILÄUMSKONZERT |  |
|--|---|--|--|

06.10.: GRUPPE „MTS“... Ihre (erste) Abschiedstournee!  
Unterirdische Welten (am Salzstollen Dresden), 01257 DD, Lockwitzgrund 38  
Karten: 0351-4054550 (24 Std. AB), [www.unterirdische-welten.de](http://www.unterirdische-welten.de)  
[www.vp-roesler.de](http://www.vp-roesler.de), [www.reservix.de](http://www.reservix.de) (auch Homedruckfunktion)

ANZEIGE

## LESUNGEN – KONZERT – COMEDY in den Dresdner Unterwelten KENNEN SIE noch die BAND „JESSICA“? – ... und den SÄNGER TINO EISBRENNER?

– lange ist es her, aber es gibt ihn noch ... und erfolgreicher denn je. Mit seinem neuen „HAUSBOOT-PROJEKT“ wird er lyrisch, liebfähig, leicht rockig und poetisch am 22.9. zu Gast sein. Melodisch bearbeitet von Heinz-Rudolf Kunze wird er alle seine Fans begeistern – und alle, die die Musik von Heinz-Rudolf Kunze mögen! Er ist mit diesem Programm das erste Mal in Dresden. Es wird ein musikalisches Bonbon! Versprochen!

Ein ganz anderes Highlight wird die (ERSTE) ABSCHIEDSTOURNEE der Gruppe MTS (Mut, Tendenz und Schönheit). Die

Kultband, jetzt nur noch als Duo, wird bereits zum 12. Mal bei uns sein. Und TAMARA und die 10 KLEINEN AUTOFAHRER sind garantiert auch wieder dabei am 6.10., ab 20 Uhr!

TIPP: Am 13. und 14.12. spielen wir wieder unser FOLTER-WEIHNACHTS-PROGRAMM. Wer noch Kultur zur Weihnachtsfeier sucht... NOCH gibt es RESTKARTEN!

„UNTERIRDISCHE WELTEN“ am Salzstollen Dresden, 01257, Lockwitzgrund 38  
[www.unterirdische-welten.de](http://www.unterirdische-welten.de)

[www.vp-roesler.de](http://www.vp-roesler.de)  
Unser Kontakt: 0351 4054550 (24 Std. AB),  
[info@vp-roesler.de](mailto:info@vp-roesler.de), [www.reservix.de](http://www.reservix.de)

## Umfrage zur Klimawandelvorsorge

Teilnahme noch bis 30. September möglich

Welche Maßnahmen zur Klimawandelvorsorge gibt es im eigenen Wohnumfeld – Dachbegrünung, angemessene Fassadengestaltung, entsiegelte Flächen? Fehlen den Bürgerinnen und Bürgern Grünanlagen? Um diese und weitere Fragen zu beantworten und entsprechende Handlungsbedarfe zu ermitteln, hat die Landeshauptstadt Dresden Anfang August eine Bürgerumfrage zur Klimawandelvorsorge gestartet. Etwa 12.500 zufällig ausgewählte Personen erhielten per

Post einen Fragebogen. Noch bis zum 30. September können die Angeschriebenen den ausgefüllten Fragebogen im beige-fügten Freiumschlag zurücksenden oder mit dem Zugangscode online teilnehmen unter [www.dresden.de/klimaumfrage](http://www.dresden.de/klimaumfrage). Initiiert wurde die Umfrage vom Umweltamt in Zusammenarbeit mit der Kommunalen Statistikstelle und dem Stadtplanungsamt. Wie das Umweltamt mitteilt, sind noch weitere Rückmeldungen erwünscht, insbesondere aus Gorbitz. Insgesamt ist die

Beteiligung bereits recht gut. Stadtweit wurden bereits über 3.800 Fragebögen ausgefüllt. „Die Dresdnerinnen und Dresdner nutzen die Möglichkeit, uns ihre Meinung mitzuteilen und damit zur Entwicklung und Umsetzung verschiedener Vorsorgemaßnahmen beizutragen. Wir sind gespannt auf die Ergebnisse und natürlich auch, inwieweit sich diese von anderen Städten unterscheiden“, so das Zwischenfazit von Dresdens Oberbürgermeister Dirk Hilbert. (StZ)

### Unternehmen mit Tradition

Hans Sachs Orthopädie Schuhtechnik Dresden GmbH

ANZEIGE

## Der Schuh als Bekleidungs- und Hilfsmittel von Meisterhand

Die Hans Sachs Orthopädie Schuhtechnik Dresden GmbH ist ein modernes Handwerksunternehmen mit derzeit 48 Angestellten, darunter acht Orthopädeschuhmachermeister, Orthopädeschuhmachergehilfen, Fachverkäufern, Verwaltungsmitarbeitern und drei Azubis. Der Firmensitz der Gesellschaft befindet sich in der Hölderlinstraße 13. Besonderer Wert wird im Unternehmen traditionell auf die individuelle Beratung und Betreuung der Kunden, deren Wohlbefinden und Gesundheit gelegt. Der Schuhbau nach ärztlicher Verordnung oder privat, vom Fußabdruck über die Schafftherstellung bis zur perfekten Anpassung, erfolgt im Dresdner Unternehmen selbst. Die genaue körperliche Begutachtung erfolgt dabei durch einen Orthopädeschuhmeister. Hervorgegangen ist das Unternehmen aus einem Zusammenschluss von Dresdner Orthopädeschuhmeistern, der sich kurze Zeit nach Gründung der Produktionsgenossenschaft des

Schuhmacherhandwerks „Hans Sachs“ Dresden am 10. März 1954 als deren Orthopädeschuhmacherabteilung etablierte. Mit der Gründung der Hans Sachs Orthopädie Schuhtechnik Dresden GmbH am 31.08.1990 erfolgte eine zeitgemäße Anpassung. Die Errichtung einer Zentralwerkstatt für die Orthopädeschuhtechnik in der Wölfnitzstraße 14, mit moderner Fertigungstechnologie und eigener Schafftherstellung auf einer Produktionsfläche von 1.200 m<sup>2</sup> war der nächste Schritt. Das Unternehmen bietet unter anderem Einlagenanfertigung, Orthopädische Maßschuhe, Therapieschuhe/Spezialschuhe, Verbandsschuhe, Orthesen, Bandagen, Kompressionsstrümpfe, Fußdruckmessung, Zurichtung am Konfektionsschuh, Reparaturen aller Art und Diabetiker-Schutzschuhe. In der Diabetikerversorgung wird durch Zusammenarbeit mit Spezialambulanz eine innovative und optimale Diabetesversorgung durch das Berücksichtigen von Weiterentwicklungen sichergestellt. Inzwischen



Orthopädeschuhmachermeister Michael Borrmann

gibt es ein bewährtes Netz von Filialen, so die Zweigstelle Weißer Hirsch mit Gläserner Werkstatt, die Zweigstellen Hölderlinstraße, Altstrehlen, Radeberg, Radebeul und die Annahmestellen Niedersiedlitz und Weißig. Noch in diesem Jahr wird eine neue Zweigstelle in der Großenhainer Straße 188 eröffnet. Ähnlich wie auf dem Weißer Hirsch soll hier eine „Gläserne Werkstatt“ entstehen. Geplant ist zudem, die Annahmestelle in Weißig zur Zweigstelle auszubauen, auch diese mit größerer Werkstatt und dem Angebot von Sofort-Reparaturen.

## Vernissage im Schuhsalon



AUF BESONDERES INTERESSE der Gäste bei der Ausstellungseröffnung der Dresdner Künstlerin Ramona Hellmann (Bildmitte) stießen einige ihrer Miniaturbilder. Foto: Steffen Dietrich

**Plauen.** Am 14. September eröffnete die Künstlerin Ramona Hellmann ihre neue Bilderausstellung im Geschäft von Schuhmoden Horn, Altplauen 1. Im nächsten

halben Jahr sind dort abstrakte Arbeiten und Landschaftsgemälde unter dem Titel „simply blue“ ausgestellt, darunter auch Miniaturbilder. Eintritt frei. (Sd)



**HANS SACHS**  
ORTHOPÄDESCHUHTECHNIK DRESDEN GMBH

**Komplett-Programm an  
Orthopädischen Hilfsmitteln**

**Reparatur von  
Konfektionsschuhen,  
Taschen uvm.**

**Filialen**

Hölderlinstr. 13 | Wölfnitzstr. 14  
Altstrehlen 3-5 | Bautzner Landstr. 9  
Meißner Str. 88, Radebeul | Hauptstr. 36, Radeberg

demnächst eine neue Filiale am Wilden Mann



ANZEIGE

### FREIZEIT DRESDEN

Menschen niveauvoll verbinden

Die offene Gruppe „Freizeit Dresden“ bringt Menschen zusammen, die sich sonst vielleicht nicht treffen würden. Unser Ziel ist es, neue Freundschaften entstehen zu lassen, gemeinsam die Freizeit zu gestalten und dadurch miteinander zu gewinnen. Und dies ohne kommerzielles Interesse. Alle, die sich einbringen möchten, sind willkommen.

[www.freizeitdresden.de](http://www.freizeitdresden.de)



**Lohnsteuerhilfe IDL**

Interessengemeinschaft der Lohnsteuerzahler e.V. – Lohnsteuerhilfeverein

**Bei uns stehen Sie im Mittelpunkt.**

Steuerberatung für Arbeitnehmer,  
Rentner und Immobilienbesitzer.

**Bürozeiten:**  
Montag und Dienstag 9 - 17 Uhr  
Mittwoch 9 - 14 Uhr  
Donnerstag 9 - 18 Uhr

Termine unter: 03 51-84 38 72 56  
Beratungsstelle Dresden  
Großenhainer Straße 113-115



**KRESS**  
MODEZENTRUM

Die neue  
**Herbstmode**  
Lassen Sie sich begeistern

**Viele Marken • große Auswahl • tolle Preise**

**Kress Modezentrum Dresden**  
Nähe Elbepark, neben Metro  
Mo – Fr 10.00 – 19.00 Uhr  
Sa 9.00 – 18.00 Uhr

**Kress Modezentrum Radebeul**  
LÖMACENTER, Meißner Straße 475  
Mo – Sa 9.00 – 20.00 Uhr

Kress Kunden parken kostenlos direkt am Geschäft

[www.kress-mode.de](http://www.kress-mode.de)

## Wünschewagen des ASB in Gorbitz

**Gorbitz.** Was ist, wenn durch eine schwere Krankheit die Lebenszeit unerwartet früh zu Ende geht und noch ein besonderer Wunsch offen ist? Für Angehörige oder Freunde ist es oft nicht einfach, diesen Wunsch Wirklichkeit werden zu lassen. Hier hilft das Projekt Wünschewagen des Arbeiter-Samariter-Bundes Deutschland (ASB). Ein Spezialfahrzeug bringt die Kranken an den Ort seiner Wünsche. Das Projekt für schwerkranke Menschen wurde unlängst in Dresden vorgestellt. Der ASB-Wünschewagen machte dazu am 28. August Station auf dem Parkplatz des ASB-Seniorenheims in Gorbitz am Leutewitzer Ring. Der Wünschewagen ist ein optimierter Krankenwagen mit modernster

notfallmedizinischer Ausstattung und vielen Annehmlichkeiten, um dem Passagier eine bequeme Fahrt in ansprechendem Ambiente zu

ermöglichen. Organisation und Betreuung übernehmen ehrenamtliche Projektmitarbeiter. (LA)

[www.wunschewagen-sachsen.de](http://www.wunschewagen-sachsen.de)



**RALF REHWAGEN, PROJEKTKOORDINATOR** für Dresden, und mehrere Helferinnen stellten den Wünschewagen des ASB vor. Foto: Steffen Dietrich

## Galerie K Westend

**Plauen.** In der Galerie K Westend, Westendstraße 21, findet am 22. September, 16 Uhr, die Vernissage der Ausstellung „Obsession Line“ statt. Die Laudatio hält Dr. Jördis Lademann. Gezeigt werden bis zum 29. Oktober Arbeiten auf Papier von

Renate Tost. Die 1936 in Breslau geborene Künstlerin studierte an der Hochschule für Grafik und Buchkunst in Leipzig und lehrte von 1975 bis 1992 an der Pädagogischen Hochschule Dresden. 2016 erhielt sie den Sächsischen Verdienstorden. (PZ)

### Hausgeräte, Reparatur & Fachgeschäft

Wir reparieren Ihre Wasch-, Kühl-, Elektro- & Gasgeräte

**monsator** Miele Frontlader WKF 311 WPS

Hausgeräte Dresden GmbH

BEI UNS Lieferung, Anschluss & Altgeräteentsorgung **KOSTENFREI** WIR GEWÄHREN RABATT AUF EHRENAMTSKARTE!

Angebotspreis: **1099,-**

Lindengasse 18 · 01069 Dresden · ☎ 83 17 60 · [hausgeraete@monsator-dresden.de](mailto:hausgeraete@monsator-dresden.de)

**Schnelle Hilfe ☎ 0800/4 95 49 55**

### Unternehmen mit Tradition

## Tanzschule Richter – Wo Tanzen Spaß macht

Die Tanzschule Richter, mit Sitz auf der Poidentalstraße 121 in Freital, hat sich in rund 90 Jahren zu einer der traditionsreichsten Tanzschulen Sachsens entwickelt. Als Familienunternehmen von Kurt Richter 1928 in Dresden-Gittersee gegründet, wurde die Tanzschule von ihm und seiner Frau Helene alsbald ins benachbarte Freital verlegt. Nach der Einberufung ihres Mannes in den Krieg war es Helene Richter, die den Tanzschulbetrieb trotz Krieg und Nachkriegswirren aufrecht erhielt. Mit Heinz und Helga Richter trat dann die zweite Generation ins Unternehmen ein. Heinz Richter hatte eine klassische Ballettausbildung an der Palucca-Schule absolviert und entwickelte ein Turniertanz- und Veranstaltungskonzept, das die Tanzschule, seit Beginn der 80er Jahre unter der Leitung von Helene Richter, zu europaweiter Bekanntheit führte. Die Tradition wurde nach der Deutschen Einheit weiter gepflegt. Seit 1996 leitet nunmehr Lutz Richter in dritter Generation die Tanzschule. Zahlreiche renommierte

Preise und hervorragende Leistungen bei Teilnahmen an nationalen und internationalen Wettbewerben krönen die Erfolgsbilanz der Tanzschule. Ein Beispiel aus jüngerer Zeit: Als das Team der Tanzschule Richter 2016 bei der Deutschen DAT Meisterschaft der Tanzschulformationen in Mannheim in der Standard-Disziplin mit ihrer neuen Formation „Tag und Nacht“ an den Start ging und gegen die elf besten



Diana Walther und Lutz Richter mit dem Siegpokal der Deutschen Meisterschaft des DAT Formationstanzes 2016.

Formationsteams Deutschlands gewinnen konnte, war dies unter seiner Trainerin Diana Walther allein in dieser Disziplin der sechste Meisterschaftsgewinn in Folge. Turnierpaare der Tanzschule Richter holen bei den Deutschen Meisterschaften DAT in den Einzeldisziplinen regelmäßig Meister- und Vizemeistertitel nach Sachsen. Die Tanzschule Richter organisiert auch selbst Turniere, wie die Sachsen Open, den offiziellen SachsenCup im Juni und den Weihnachtscup Anfang Dezember. Im Turniertanz sind Teilnehmer vom Schulalter an bis ins Erwachsenenalter von 50 Jahren vertreten. Doch der Erfolg der Tanzschule Richter im Turniertanz braucht weniger ambitionierte Hobbýtänzer nicht abzuschrecken. Die Tanzschule Richter bietet mit ihren vielseitigen Tanzkursen für Interessierte von 4 bis 75 Jahren und insbesondere auch Einsteigern mit Freude am Tanzen beste Bedingungen. Dabei ist sie nicht nur in ihrem Tanzsaal in der Poidentalstraße aktiv,

sondern bietet weit über Freital hinaus, in anderen Orten Möglichkeiten, das Tanzen zu lernen. Ob Sie sich beispielsweise im Discofox, Salsa, Rock'n Roll, Boogie & Swing oder Formationstanz ausprobieren wollen – professionell und fachlich hervorragend ausgebildete Tanzlehrer geben ihr Wissen und die Erfahrung weiter und begeistern jeden für den Tanz. Also: Raus aus dem Alltag, rein ins tänzerische Freizeitvergnügen. Das Team der Tanzschule Richter freut sich auf Sie!



Info und Anmeldung: [www.TanzschuleRichter.de](http://www.TanzschuleRichter.de) Tel. 0351 6491096

## Traditionsreicher erstklassiger Reifen- und Rundum-Service für Ihr Fahrzeug

Die Freitaler Firma Reifen-Roespel kann auf eine rund 40-jährige Erfolgsgeschichte zurückblicken. Die Firma wurde am 1. Juni 1979 von Vulkanisiermeister Frank Roespel gegründet und beschäftigte zunächst nur einen Mitarbeiter. Zu Beginn wurden lediglich Reifen und Schläuche repariert sowie Räder gewechselt. Der Zwei-Mann-Betrieb erwarb sich schnell einen guten Ruf dank hervorragender Qualitätsarbeit und individueller Kundenbetreuung. Und mit den Wünschen der Kunden wuchs auch das Angebot hin zu einem immer umfangreicheren Autoservice. Rund 35 Jahre bot das Unternehmen in Freital auf der Coschützer Straße 73 seine Dienste an, bis dieser Standort schließlich nicht mehr für notwendige Erweiterungen der Betriebsflächen ausreichte. So entschied sich die Reifen-Roespel GmbH schließlich zu einem kompletten

Neubau an anderer Stelle. Ende 2014 konnte das stark gewachsene Unternehmen so seinen heutigen Freitaler Standort an der Ecke Wilsdruffer/Carl-Thieme und Nordstraße auf einer Fläche von rund 7.000 Quadratmetern beziehen. Heute bietet das Unternehmen einen Rundum-Service. Großzügige Werkstatt-, Büroverkaufs- und Lagerflächen bieten den Mitarbeitern optimale Bedingungen für besten Service im Dienste des Kunden. Der Autoservice umfasst beispielsweise Abgasuntersuchung, Autoglas, Bremsen, Hauptuntersuchung, Inspektion, Klimageservice, Mobilitätsgarantie, Ölwechsel und Sicherheitscheck. Der Reifenservice beinhaltet unter anderem Auswuchten, Achsvermessung, Reifeneinlagerung, Reifenmontage/Reifenwechsel, Reifenreparatur, Räderwäsche, Reifensorgung, Reifengas, Radnabenreinigung, Reifenversicherung,

Reifendruckkontrollsystem (RDKS), EU Reifenlabel sowie den Verkauf von Ganzjahresreifen, Winter- und Sommerreifen, Runflat- und UHP-Reifen. Reifen-Roespel in Freital ist gut über die Hauptverkehrsstraßen zu erreichen und verfügt über einen geräumigen Kundenparkplatz. In der Werkstatt werden längst nicht nur Pkw's repariert. Auch für Transporter, Wohnmobile, Geländewagen und Anhänger bietet Reifen-Roespel besten Service rund um das Fahrzeug an. Eine weitere Filiale mit umfassender Fahrzeuginstandsetzung und der Spezialisierung im Service für LKW-, EM-, AS- und sonstige Reifen in allen Dimensionen hat Reifen-Roespel in Kesselsdorf, Wilsdruffer Straße 11. Des Weiteren bietet das Unternehmen einen 24h-Service unter der Notfallnummer 0172 3512220 im Pannenfall an.

[www.reifen-roespel.de](http://www.reifen-roespel.de)



Reifen-Roespel GmbH · Wilsdruffer Straße 7 · 01705 Freital  
Tel. 0351 644990 · Fax 0351 6449910 · E-Mail: [freital@reifen-roespel.com](mailto:freital@reifen-roespel.com)  
Öffnungszeiten: Montag–Freitag 07:00–18:00 Uhr, Samstag 08:00–13:00 Uhr

Reifen- und Autoservice Roespel GmbH · Wilsdruffer Str. 11 · 01723 Kesselsdorf  
Tel. 035204 39330 · E-Mail: [kesselsdorf@reifen-roespel.com](mailto:kesselsdorf@reifen-roespel.com)  
Öffnungszeiten: Montag–Freitag 06:30–20:00 Uhr, Samstag 08:00–13:00 Uhr

**Christoph Renz**  
STEUERBERATER

Karlsruher Str. 10 Tel. (03 51) 4 00 00-0  
01189 Dresden Fax (03 51) 4 00 00-20

info@renz-steuerberater.de  
www.renz-steuerberater.de

Beratung mit Kompetenz



## Lehr-Beginn

1.996 junge Frauen und Männer haben bis 31. August einen Lehrvertrag bei einem Handwerksbetrieb in Dresden und in den Landkreisen Meißen, Bautzen,

Sächsische Schweiz-Osterzgebirge und Görlitz unterschrieben. Das sind 326 mehr im Vergleich zum Vorjahr. (StZ)

[www.hwk-dresden.de/einfachmachen](http://www.hwk-dresden.de/einfachmachen)

Löbtop e. V.  
Kulturverein für Löbtau

**LÖB TOP**

Mit freundlicher Unterstützung von **DRE DEN 2025 KULTUR HAUPTSTADT MACHER**

**950**  
Festjahr 2018

Da plant Löbtau:

**Ideenwerkstatt**  
14.10.2017 10:45 Uhr  
HOFFNUNGSKIRCHE  
Clara-Zetkin-Straße 30

Telefon 0351 466 27 66 - [www.loebtop.de](http://www.loebtop.de) - [facebook.com/loebtop](https://facebook.com/loebtop) - E-Mail: [vorstand@loebtop.de](mailto:vorstand@loebtop.de)

## Gleisbau auf der Hugo-Bürkner-Straße

**Strehlen.** Am 21. August begannen die Gleis- und Fahrleitungsarbeiten im Bereich der Haltestelle „Hugo-Bürkner-Straße“. Ziel ist der barrierefreie Ausbau der Haltestelle in beiden Richtungen und eine sichere Wendemöglichkeit für Straßenbahnen. Die verschlissenen Gleisanlagen sollen bis Ende des Jahres erneuert werden. Auf insgesamt 900 Metern Länge werden zwischen der Haltestelle „Mockritzer Straße“ und der Dohnaer Straße sowie auf der Hugo-Bürkner-Straße und der Cäcilienstraße neue Gleise, zwei neue Weichen und eine eingleisige Abzweigung für die Wendemöglichkeit der Straßenbahn verlegt. An der Haltestelle in Richtung Waplatz werden elektronische Abfahrtsanzeigen, ein Fahrscheinautomat und Fahrradbügel installiert. Auf dem südlichen Gehweg werden zehn Bäume gepflanzt.



**DRINGEND NOTWENDIG IST** die Erneuerung der Gleise.

Foto: Ziegner

Die DVB investiert 4,4 Millionen Euro. 2,8 Millionen übernimmt der Freistaat Sachsen. Während der Bauzeit können die Linien 9 und 13 nicht über die Reicker und Lockwitzer Straße fahren. Umleitungen und ein Ersatzverkehr mit Bussen sind eingerichtet.

Inzwischen hat der zweite Bauabschnitt begonnen, der voraussichtlich am 19. Dezember

abgeschlossen sein wird. In dieser Zeit erfolgen auf der Hugo-Bürkner-Straße sowie der Lockwitzer Straße umfangreiche Instandsetzungsarbeiten an den verschlissenen Gleisanlagen. Zwischen Cäcilienstraße und Schuchstraße bauen die Verkehrsbetriebe 76 Fahrleitungsmaste zurück und stellen 71 neue auf. Die Wanderbaustelle dauert bis Ende November. (G.Z.)

## Seniorenakademie

Die Dresdner Seniorenakademie, die offen für alle Altersgruppen ist, hat für das Wintersemester 2017/2018 erneut ein umfangreiches und vielseitiges Bildungsprogramm aufgelegt. Hörer können aus über 400 Veranstaltungen der Seniorenakademie und der Bürgeruniversität der TU Dresden

wählen. Die Angebote reichen von Vorträgen zur regionalen Geschichte über Kunst und Kultur, Gesundheit und Lebensgestaltung bis zu Wissenschaft und Technik. Vorlesungsreihen und Seminare ergänzen das Programm. Die Einschreibung hat unlängst begonnen. (StZ)

[www.tu-dresden.de/senior](http://www.tu-dresden.de/senior)

## Aktionstag Bildung

Am 23. September öffnet die Industrie- und Handelskammer Dresden zum 24. Mal die Türen für ihren Aktionstag Bildung in der Mügelnstraße 40. Hier stellen regionale Firmen von 10 bis 16 Uhr Ausbildungs- und Karrierechancen vor, die Jugendliche bei ihnen wahrnehmen können. Ausbilder und Lehrlinge aus unterschiedlichsten Branchen präsentieren Möglichkeiten der Berufsausbildung in den Betrieben. Mitmachen und Ausprobieren ist das Motto. Viele Unternehmen haben sich dafür besondere Aktionen ausgedacht – vor allem mit dem Ziel, Interesse zu wecken und bei den Jugendlichen die Vorstellung für einzelne Ausbildungsberufe konkreter werden zu lassen. (StZ)

[www.aktionstag-bildung.de](http://www.aktionstag-bildung.de)

**KAITZ TREFF**

- ▶ wochentags Mittagessen für 4€
- ▶ Feiern aller Art
- ▶ [www.kaitz-treff.de](http://www.kaitz-treff.de)

MITTELSTEG 15  
01217 DRESDEN  
TEL. 0351 65389874

MITREDEN · MITMACHEN  
ZUSAMMEN BEWEGEN

**HIMMLISCHER GENUSS!**

**DR. QUENDT**

**QUENDTERIA**  
Altmarkt-Galerie  
Webergasse 1  
01067 Dresden

**WERKSVERKAUF**  
Dr. Quendt GmbH & Co. KG  
Offenburger Straße 1  
01189 Dresden

**JANUAR – DEZEMBER**  
Mo bis Sa 10–21 Uhr

**JANUAR – SEPTEMBER**  
Mo, Di, Mi, Fr 10–16.30 Uhr  
Do 10–18 Uhr

**OKTOBER – DEZEMBER**  
Mo bis Fr 10–18 Uhr  
Sa 9–12 Uhr

[www.dr-quendt.de](http://www.dr-quendt.de)



## Sächsische Spezialitäten aus dem Hause Dr. Quendt

Es ist wieder soweit. Durch die Backstuben zieht weihnachtlicher Lebkuchen- und Stollenduft. Bei Dr. Quendt wird schon seit Juni Dresdner Christstollen hergestellt. Nach der mindestens zweimonatigen Reifezeit liegt diese sächsische Spezialität nun wieder in den Regalen des Handels. Erstmals urkundlich erwähnt wurde der Dresdner Christstollen bereits 1474, berühmt wurde er 1730 durch den sächsischen Kurfürsten. August der Starke ließ von Dresdner Bäckern einen 1,8 Tonnen schweren Riesenstollen backen, den er anlässlich des Zeithainer Lustlagers an seine Heerschar verteilte. An dieses Ereignis erinnert das Dresdner Stollenfest, bei dem jedes Jahr am Samstag des 2. Adventswochenendes ein Riesenstollen von den Dresdner Stollenbäckern zum Striezelmarkt gebracht wird.

Aber nicht nur für den Stollen, auch für die Dresdner Marzipan-Domino-Steine beginnt nun wieder die Saison. Die köstlichen Würfel, die Dr. Quendt seit 1999 nach Originalrezeptur des Dresdner Erfinders Herbert Wendler herstellt, sind dank der Kombination aus Lebkuchen, Sauerkirschaftgelee,

Marzipan und Zartbitterkuvertüre nicht zu süß. Herbert Wendler wollte in den 1930er Jahren eine weihnachtliche Praline herstellen, die sich jeder leisten konnte. Daher wurden die Domino-Steine auch Not- oder Kriegspraline genannt. Heute sind sie eine sächsische Spezialität, die weit über die Landesgrenzen hinaus beliebt ist.

Wem es für weihnachtliche Spezialitäten noch zu früh ist, für den bietet Dr. Quendt ab Oktober eine ganz besondere „Leggerei“ an. Zum Wettbewerb „Das Sächsische Wort des Jahres“ gibt es in streng limitierter Auflage das erste „Säggsisch Brod“ als Pendant zum Russisch Brot. Harte Konsonanten wie K, P, Q, T und Z sucht man vergeblich in der Tüte. Eben *dübsich säggsisch*.



ANZEIGE

## Neue Exponate im Schulmuseum

Jeder sollte sie beherrschen, mancher bemüht sich um deren Schönheit, um ihre Lesbarkeit sollte sich der Urheber jedoch immer bemühen – unsere persönliche Handschrift. Auch im Zeitalter des Tippens wird diese alte Kulturtechnik nicht verschwinden, sie ist eine Grundlage allen Kommunizierens. Das Schulmuseum hat sich nun in Ergänzung der ständigen Ausstellung dieser Seite des Schulalltags zugewandt – „Deutsche Schulschriften aus drei Jahrhunderten“ werden vorgestellt. Leider sind die meisten Belege Leihgaben, die zurückgegeben werden müssen, sie sind deshalb nur einige Monate zu sehen.



DAS SCHULMUSEUM WIDMET sich der Schulschriftgeschichte. Foto: Museum

Das älteste Dokument, ein großes Heft mit kalligrafischen Übungen, stammt vom Ende des 17. Jahrhunderts, die Entwicklung der Schulschriften wird in den Themenräumen der jeweiligen Epoche demonstriert, von Kurrent über Sütterlin bis zur lateinischen Schrift. Interessant sind auch die Vergleiche der unterschiedlichen Schulausgangsschriften in den deutschen Ländern nach dem Zweiten Weltkrieg.

Viele Schulhefte aus diesen drei Jahrhunderten demonstrieren die Mühen der Schüler beim Erlernen des Schreibens, Fibeln, die älteste von 1855, und Druckschriften aus

der umfangreichen Schulbuchsammlung ergänzen das Thema.

Mit dieser Schau erfährt der Besucher auch etwas über Schugeschichte und -politik, beispielsweise die gravierende Zäsur 1941, als im Deutschen Reich rigoros die lateinische Schrift eingeführt wurde. Und wer schon immer schriftliche Nachlässe seiner Vorfahren entziffern wollte, kann das im Schulmuseum lernen. (brh)

Schulmuseum Dresden

Seminarstraße 11, 01067 Dresden

Tel. 2130156

info@schulmuseum-dresden.de

geöffnet donnerstags

14 bis 17.30 Uhr

Wir sind als familiengeführtes Unternehmen seit 27 Jahren in Dresden für renommierte Kunden tätig, so auch in der Dresdner Theaterlandschaft. Unsere Servicemitarbeiter/innen empfangen die Theaterbesucher, kümmern sich um Garderobe und den richtigen Sitzplatz und helfen bei kleineren oder größeren Problemen. Die Vielfalt der Theater prägt dabei wesentlich den Anspruch an unsere Teams: klassisches Schauspiel, Kinder- und Jugendtheater, Operette oder modernes Tanztheater. Im Mittelpunkt steht dabei immer der Servicegedanke.

Zur Verstärkung unserer Teams suchen wir Dich für den

### Garderoben- und Einlassdienst

auf geringfügiger Basis (€ 450). Du arbeitest überwiegend in den Abendstunden, so auch an Wochenenden und Feiertagen. Bitte sende Deine schriftliche Bewerbung an unseren Einsatzleiter Andreas Holz.



PERSONEN-OBJEKT-WERKSCHUTZ GMBH

POWER PERSONEN-OBJEKT-WERKSCHUTZ GMBH

Am Brauhaus 8 b, 01099 Dresden

Tel. 0351 8895947

www.power-gmbh.de

eMail: a.holz@power-gruppe.de

**Wer reinigt unsere Büros?** Gute Aufträge an kleinere, zuverlässige Reinigungsfirma in DD abzugeben.  
☎ 0351-4865385  
www.Reynle.info

### Kleinanzeigen

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen  
Tel.: 03944-36160  
www.wm-aw.de (Fa.)

**WIR SUCHEN HÄUSCHEN,**  
wer verkauft sein Haus?  
Bitte alles anbieten!  
Tel: 0173 3677319  
fa.manthey@gmx.de

**Dringend HELDEN gesucht!**

Blutplasma spenden · Leben retten · Aufwandsentschädigung erhalten  
Infos: 0351-272260  
www.plasmaspende-dresden.de  
Jetzt Spende-Termin vereinbaren!

**Plasmaspende Dresden**

**BAUMFÄLLUNG MIT SEILTECHNIK**  
inkl. Entsorgung/Stubbenfräsen  
übernimmt preiswert, schnell und unkompliziert  
**TEAM ALPIN GmbH**  
Telefon 0172 3530066  
mail@team-alpin.info  
Herr Rehwagen

die Sprachwerkstatt  
**Kaufmännische Umschulungen mit IHK-Abschluss**  
05.02.2018 – 04.02.2020

- Personaldienstleistungskaufmann/-frau
- Immobilienkaufmann/-frau
- Kaufmann/-frau im Gesundheitswesen
- Kaufmann/-frau für Büromanagement
- EDV-Schulungen – MS Office mit Xpert Zertifikat



Die Unterrichtsinhalte werden in unseren Kursen ausschließlich durch **Fachdozenten** im Gruppenunterricht vermittelt. Eine Förderung mit Bildungsgutschein ist möglich. Für eine individuelle Beratung stehen wir zur Verfügung.

die Sprachwerkstatt GmbH  
Großenhainer Straße 99  
01127 Dresden

Tel.: 0351 8975940  
dresden@die-sprachwerkstatt.de  
www.die-sprachwerkstatt.de

### Erfolg durch Präsenzunterricht in der Sprachwerkstatt

Sie wollen einen zukunftsorientierten Berufsabschluss erwerben oder Ihre Kenntnisse erweitern und auffrischen? Eine Weiterbildung besteht nicht allein aus der Vermittlung von Fachinhalten. Das gemeinsame Lernen im Klassenverband hat gegenüber online Unterrichtsmodellen noch weitere Vorteile. Die Dozenten reagieren im Präsenzunterricht gezielt auf die einzelnen Teilnehmer und bringen regionale Besonderheiten und Erfahrungen in den Unterricht ein. Für die Suche nach einem Praktikum oder Arbeitsplatz ist das regionale Netzwerk der Dozenten und Ausbilder ebenso hilfreich. Der direkte Austausch unter den Teilnehmern bereichert den Unterricht zusätzlich.

Dass **alle Teilnehmer** der Sprachwerkstatt die schriftlichen **IHK-Prüfungen** der letzten zwei Jahre **bestanden** haben, ist für uns eine Bestätigung des Präsenzunterrichtes durch Fachdozenten.

Wollen auch Sie einen zukunftsorientierten Berufsabschluss erwerben oder Ihre Kenntnisse erweitern und auffrischen? Mit einer Umschulung oder Weiterbildung bei der Sprachwerkstatt legen Sie den Grundstein für eine erfolgreiche Karriere.

# H&D



International Group

**GÖNN' DIR 'NEN IT-JOB!**

bewerbung@hud.de Tel. 05371 960-29960

**Service Desk Agent (m/w)**  
Kennziffer: ITAS 938

mit Festanstellung  
am Standort Dresden

**Der IT- und Engineering-Dienstleister**

www.karriere-hud.de

**DIE TERRAKOTTA ARMEE**

Die Krieger des 1. Kaisers von China erobern in einer sensationellen Ausstellung Europa.

**VERLÄNGERT BIS 15.10.17**

www.terrakottaarmee.de

12.05. - 17.09.17 **DRESDEN**  
ZEITENSTRÖMUNG  
KÖNIGSBRÜCKER STR. 96

SZ SÄCHSISCHE ZEITUNG HITRADIO RTL SACHSEN  
Radio Dresden TAG 24 AUTOHAMMER

ANZEIGE

## Ausstellung verlängert

Die friedlichste Armee der Welt verlängert ihren Aufenthalt in Dresden! Bis 15. Oktober besteht noch die Möglichkeit, die Tonkrieger in der Zeitenströmung, Königsbrücker Straße 96, zu besichtigen. Mehr als 250 Exponate, darunter 150 originalgetreue, künstlerisch meisterhafte Repliken der Terrakottafiguren, versetzen den Besucher in die Zeit des ersten Kaisers von China, der sich vor mehr als 2.200 Jahren mit einer gigantischen Grabanlage ein Denkmal für die Ewigkeit setzte.

www.terrakottaarmee.de

Wir verlosen 3x2 Freikarten, für den Ausstellungsbesuch. Bewerben Sie sich bis 25. September unter [stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de](mailto:stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de).

## Neuer Wochenmarkt

**Freital.** Seit dem 9. September hat Freital wieder einen Wochenmarkt. Jeden zweiten und vierten Sonnabend von 8 bis 12 Uhr bieten Händler auf dem Neumarkt frische Produkte aus der Region an.

Händler, die dort ihre Produkte anbieten möchten, melden sich bei der Stadtverwaltung Freital, Büro des Oberbürgermeisters, Stichwort: Wochenmarkt, Dresdner Str. 56, E-Mail: [markt@freital.de](mailto:markt@freital.de). (ct)

**Schlüsselservice HEIKO ENOLD**

Lübecker Straße 115  
01157 Dresden  
Tel. 0351/421 07 56

Ladenöffnungszeiten:  
Mo-Fr 10-13, 15-18 Uhr

**Notruf:**  
0177/52 85 945  
0351/85 18 91 07

[www.schlüssel-enold.de](http://www.schlüssel-enold.de)

**Die Energie-Berater**  
Die Serie in Ihrer Stadtteilzeitung

## Dem Energieverbrauch auf der Spur – mit dem Stromspar-Check Profi.

Sie möchten wissen, wie viel Strom Ihre Haushaltsgeräte verbrauchen?

Nutzen Sie Ihren Vorteil bis zum 30.09.2017 und testen Sie den Stromverbrauch Ihrer Geräte mit unserem Stromspar-Check Profi zum Aktionspreis. Sie bezahlen 14,50€ statt 39,00€.

Die Ausleihe der Module ermöglicht die Messung von bis zu 15 Geräten gleichzeitig. Die Kautions beträgt 50,00€.

**AKTIONSANGEBOT  
BIS ZUM 30.09.2017**

Der Zeitraum für die Messung beträgt mindestens sieben Tage und Sie erhalten im anschließenden Beratungsgespräch einen schriftlichen Auswertungsbericht. Die erfassten Stromverbräuche der angeschlossenen Geräte können Sie zudem sofort auf dem zur Verfügung gestellten Netbook sehen.

Holen Sie sich den Stromspar-Check Profi bei unseren Energieberatern im DREWAG-Treff, Ecke Freiburger/Ammonstraße, 01067 Dresden.



**DREWAG**

# Baustopp bis mindestens 2018

Bauprojekt Oskarstraße wird zur Geduldsprobe



**PROF. REINHARD KOETTNITZ**, Leiter des städtischen Straßen- und Tiefbauamtes, Bürgermeister Raoul Schmidt-Lamontain, Beigeordneter für Stadtentwicklung, Bau, Verkehr und Liegenschaften, DVB-Vorstand Andreas Hemmersbach (v.l.n.r.) bei der Erläuterung des weiteren Bauablaufs bei einer Pressekonferenz vor Ort am 24. August.

Fotos (2): Sd

**Strehlen.** Auf der Gleisbaustelle für die neue Stadtbahnverbindung auf der Oskarstraße in Strehlen ruhen die Bauarbeiten. Die am 1. März 2017 begonnenen Bauarbeiten auf der Oskarstraße kamen zunächst gut voran und lagen dem Zeitplan sogar voraus. Allerdings mussten die Tätigkeiten nach rund einem Monat wieder eingestellt werden. Grund war die Verhängung eines Baustopps durch das Obergericht Bautzen auf Grund einer Anwohnerklage gegen den Beschluss

der Landesdirektion Sachsen als zuständiger Behörde, die die Baugenehmigung erteilt hatte. Die Stadt Dresden und die Dresdner Verkehrsbetriebe (DVB) weisen darauf hin, dass ihre Bauplanung keine fachlichen Mängel aufgewiesen habe. Beanstandet wurde, dass die vorliegende Umweltverträglichkeitsprüfung nicht mit allen anderen Planungsunterlagen ausgelegt war.

Dieser Mangel wurde inzwischen abgestellt und die Formalie nachgeholt. Im bereits seit 2014

laufenden Planfeststellungsverfahren kommt es nun jedoch zu weiteren Verzögerungen. Prof. Reinhard Koettnitz, Leiter des städtischen Straßen- und Tiefbauamtes, Bürgermeister Raoul Schmidt-Lamontain, Beigeordneter für Stadtentwicklung, Bau, Verkehr und Liegenschaften, und DVB-Vorstand Andreas Hemmersbach erläuterten am 24. August die neuesten Entwicklungen. Nach der bereits erfolgten erneuten öffentlichen Auslegung der Planungsunterlagen infolge des Formfehlers sollen jetzt Verkehrsprognosen und Gutachten aktualisiert werden. Die Landesdirektion Sachsen fordert zusätzlich, wegen der bisherigen langen Verfahrensdauer, von Stadt und Verkehrsbetrieben eine neue verkehrstechnische Untersuchung. Diese soll die zu erwartende Verkehrsbelastung im Baufeld rund um die Oskarstraße bis 2030 nachweisen. Die vorliegende Untersuchung basierte auf den Prognosezahlen bis 2025.

Danach müssen die aktualisierten Bauunterlagen durch die Landesdirektion, zum inzwischen fünften Mal, öffentlich ausgelegt werden. Die Fortführung der Bauarbeiten wird damit frühestens 2018 möglich sein. Bis dahin ruhen auch die Arbeiten zur Neugestaltung des Wasaplatzes, die im Rahmen der Baugenehmigung mit dem Projekt Oskarstraße verknüpft sind.

Sollte im Frühjahr 2018 auf der Oskarstraße weitergebaut werden, wird die neue Strecke voraussichtlich im Herbst des gleichen Jahres fertig. Dazu gehört dann auch die teilweise Neugestaltung des Wasaplatzes. (Sd)



**BLICK IN DIE** ruhende Baustelle Oskarstraße.

Entspannt Steuern sparen.

**Steuern? Lass ich machen.**

Mehr für mich.

Für Sie vor Ort:  
Peter Krönert 01069 Dresden · A.-Schubert-Straße 13 Tel. 4724102  
Marko Stengel 01069 Dresden · Gutzkowstraße 30 Tel. 41893842  
Roland Gnauck 01217 Dresden · Geyststraße 32g Tel. 4709678

Vereinte Lohnsteuerhilfe e.V. – wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

[www.vlh.de](http://www.vlh.de)